

# **Efectividad de Actividades Culturales para Facilitar el Aprendizaje del Idioma Japonés en Adultos y Adultos Mayores**

## **Resumen**

Este proyecto tiene como objetivo analizar la efectividad de actividades basadas en aspectos culturales para poner en práctica los contenidos gramaticales y de vocabulario estudiados en dos cursos de japonés. Los cursos Japonés: Idioma y Cultura I y II del Programa Institucional para la Persona Adulta y Adulta Mayor (PIAM) fueron diseñados con el propósito de facilitar el aprendizaje del idioma al enseñar la cultura del país de forma explícita. Los participantes del estudio fueron 15 estudiantes de los cursos Japonés: Idioma y Cultura I y II.

Tres razones principales justifican la elaboración de este trabajo. Primeramente, la particularidad de los cursos. En los Seminarios de la Red Centroamericana y del Caribe para la Educación del Idioma Japonés realizados en el 2015 y 2016 se mencionó que únicamente Costa Rica tenía clases enfocadas en la enseñanza del idioma y la cultura para adultos y adultos mayores; hasta la fecha, no se ha encontrado registro de ningún otro curso en el país que utilice esta metodología. Seguidamente, desde que se dio por primera vez el nivel uno en el primer semestre del 2014, ha sido posible notar que la incorporación de actividades culturales facilita en muchos casos la adquisición de esta segunda lengua. Finalmente, el enfoque que integra gramática y cultura podría ser aplicado a la enseñanza de otros idiomas en diferentes poblaciones. Con estas razones en mente, surge la siguiente pregunta de investigación: ¿En qué medida es el uso de actividades basadas en aspectos culturales efectivo para el aprendizaje de una segunda lengua en estudiantes adultos y adultos mayores del idioma japonés?

Para contestar esta pregunta, se utilizó un enfoque predominantemente cualitativo. Entre los instrumentos utilizados se encuentran discusiones de grupo, registros de información por parte de la profesora, exámenes orales y escritos, y un cuestionario para los estudiantes.

El marco teórico explora dos categorías generales. La primera, relacionada con la enseñanza y aprendizaje de la cultura como un medio de contextualización de las tareas y actividades realizadas en clase. En esta sección también se presentan los conceptos de interculturalidad, autenticidad cultural, aculturación y cómo estos afectan el proceso de aprendizaje de una segunda lengua. La segunda categoría se enfoca en aspectos específicos sobre el aprendizaje de las personas adultas y adultas mayores.

Al integrar el idioma y la cultura dentro de la clase, los estudiantes tuvieron la oportunidad de practicar los contenidos de manera contextualizada; como resultado, el aprendizaje de esta segunda lengua se volvió más significativo para ellos, tuvieron más oportunidades para poner en práctica sus conocimientos y sus temores por estudiar este idioma redujeron considerablemente.

### **Bibliografía Preliminar**

Alsina, M. (1999). *Comunicación Intercultural*. España: Anthropos.

Byram, M. & Fleming, M. (1998). *Language Learning in Intercultural Perspective: Approaches through Drama and Ethnography*. The United Kingdom: Cambridge University Press.

Kramsch, C. (1993). *Context and Culture in Language Teaching*. China: Oxford University Press.

Merril, J. (2001). *Culture Bound* (11<sup>th</sup> ed.). New York, NY: Cambridge University Press.

Moran, P. (2001). *Teaching Culture: Perspectives in Practice*. Canada: Heinle Cengage Learning.

Omaggio, A. (2001). *Teaching Language in Context*. The United States: Heinle & Heinle Publishers.

Richard-Amato, P. (1998). *Making It Happen: Interaction in the Second Language Classroom From Theory to Practice*. New York, NY: Longman Inc.

Richards, J. (1995). *The Context of Language Teaching* (6<sup>th</sup> ed.). The United States of America: Cambridge University Press.

Yuni, J. & Urbano, C. (2008). Condiciones y Capacidades de los Educadores de Adultos Mayores: La Visión de los Participantes. *Revista Argentina de Sociología*, 6(10), 184-198.

### **Biografía del Ponente**

Ana Yeraldín Acosta Salazar posee una Maestría Profesional en la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera de la Universidad de Costa Rica. Actualmente labora para la Universidad de Costa Rica en la Sección de Inglés para Otras Carreras como docente, y para Fundevi en el Programa de Cursos de Conversación y en el Programa Institucional para la Persona Adulta y Adulta Mayor como profesora de inglés y de japonés. Actualmente posee dos publicaciones en la Revista de Lenguas Modernas y participó con una ponencia en el congreso del 2012.